

07/2021

# **Mod: EFP/44R-M**

**Production code: P07EN10037**

# FORNO ELETTRICO EFP/44R-M



**IT**    **Manuale di istruzioni, uso e manutenzione**  
*(Istruzioni originali)*



IT - Istruzioni originali

## INDICE

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 PREMESSA</b>                                          | <b>4</b>  |
| <b>2 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA</b>                       | <b>4</b>  |
| Avvertenze per l'installatore                              | 4         |
| Avvertenze per l'utilizzatore                              | 4         |
| Avvertenze per il manutentore                              | 4         |
| <b>3 SPECIFICHE GENERALI</b>                               | <b>5</b>  |
| Caratteristiche                                            | 5         |
| Dati Tecnici                                               | 5         |
| <b>4 INSTALLAZIONE</b>                                     | <b>6</b>  |
| Scarico e movimentazione del forno                         | 6         |
| Posizionamento del forno                                   | 6         |
| Allacciamento agli impianti (collegamento elettrico)       | 7         |
| Messa a terra                                              | 7         |
| <b>5 COMANDI</b>                                           | <b>8</b>  |
| Descrizione del quadro comandi                             | 8         |
| <b>6 MODALITÀ D'USO</b>                                    | <b>8</b>  |
| Verifica funzionale                                        | 8         |
| Prima accensione del forno                                 | 8         |
| Fase di avvio                                              | 9         |
| Indicazioni generali per la cottura                        | 9         |
| Utilizzo della valvola camino                              | 9         |
| Spegnimento del forno                                      | 9         |
| <b>7 MANUTENZIONE E PULIZIA</b>                            | <b>9</b>  |
| Manutenzione ordinaria rivolta all'utilizzatore            | 9         |
| Manutenzione straordinaria rivolta a tecnici specializzati | 10        |
| Sostituzione delle lampade di illuminazione                | 10        |
| Sostituzione del vetro porta                               | 11        |
| Sostituzione delle resistenze                              | 11        |
| Indicazioni per ordinare le parti di ricambio              | 11        |
| <b>8 POSSIBILI ANOMALIE, ALLARMI ed ERRORI</b>             | <b>12</b> |
| <b>9 INFORMAZIONI PER LA DEMOLIZIONE E LO SMALTIMENTO</b>  | <b>12</b> |

## **1 PREMESSA**

Gentile cliente, desideriamo innanzitutto ringraziarLa per la preferenza che ha voluto accordarci acquistando il nostro prodotto e ci congratuliamo con Lei per la scelta.

Per consentirle di utilizzare al meglio il suo nuovo Forno, la invitiamo a seguire attentamente quanto descritto nel presente manuale.

I forni a cui fa riferimento il presente manuale, sono stati progettati esclusivamente per soddisfare le esigenze di cottura della pizza e di prodotti simili.

La destinazione d'uso sopra riportata e le configurazioni previste per queste apparecchiature sono le uniche ammesse dal Costruttore: non utilizzare l'apparecchiatura in disaccordo con le indicazioni fornite.

L'installazione deve essere fatta esclusivamente da personale qualificato, in grado di garantire le migliori condizioni di funzionamento e sicurezza.

## **2 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA**

### **Avvertenze per l'installatore**

Verificare che le predisposizioni all'accoglimento del forno siano conformi ai regolamenti locali, nazionali ed europei.

- Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale.
- Non effettuare collegamenti elettrici volanti con cavi provvisori o non isolati.
- Verificare che la messa a terra dell'impianto elettrico sia efficiente.
- Usare sempre i dispositivi di sicurezza individuale e gli altri mezzi di protezione previsti per legge.

### **Avvertenze per l'utilizzatore**

Le condizioni ambientali del luogo dove viene installato il forno deve avere le seguenti caratteristiche:

- Essere asciutto;
- Fonti idriche e di calore adeguatamente distanti;
- Ventilazione ed illuminazione adeguata e rispondenti alle norme igieniche e di sicurezza previste dalle leggi vigenti;
- Il pavimento deve essere piano e compatto per favorire una pulizia accurata;
- Non devono essere posti nelle immediate vicinanze del forno, ostacoli di qualunque natura che possano condizionare la normale ventilazione dello stesso.

Inoltre l'utilizzatore deve:

- Fare attenzione che i bambini non si avvicinino con il forno in funzione;
- Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale;
- Non rimuovere o manomettere i dispositivi di sicurezza del forno;
- Prestare sempre la massima attenzione, ovvero osservare il proprio lavoro e non utilizzare il forno quando si è distratti;
- Rispettare le istruzioni e gli avvertimenti evidenziati dalle targhette esposte sul forno.  
Le targhette sono dispositivi antinfortunistici, pertanto devono essere sempre perfettamente leggibili. Qualora risultassero danneggiate ed illeggibili è obbligatorio sostituirle, richiedendone il ricambio originale al Costruttore.
- Alla fine di ogni utilizzo e prima delle operazioni di pulizia e di manutenzione togliere l'alimentazione elettrica.

### **Avvertenze per il manutentore**

Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale:

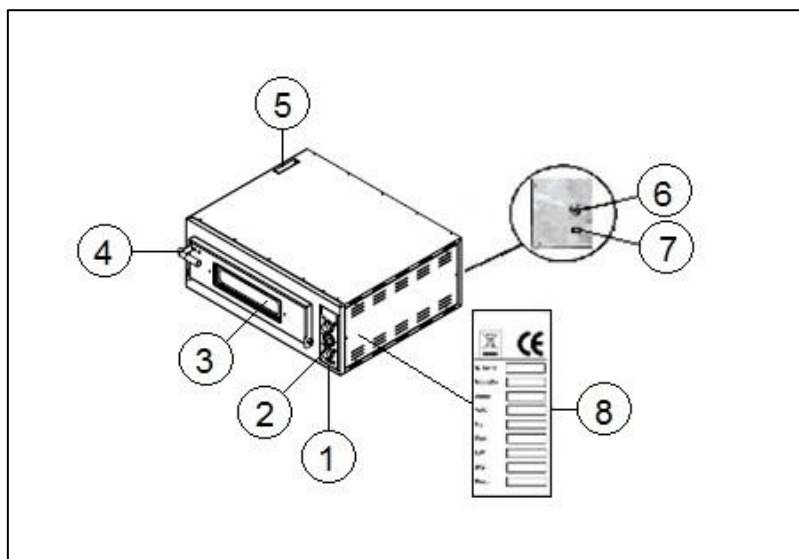
- Usare sempre i dispositivi di sicurezza individuale e gli altri mezzi di protezione.
- Prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione assicurarsi che il forno, nel caso sia stato utilizzato, si sia raffreddato.
- Qualora anche uno dei dispositivi di sicurezza risultasse starato o non funzionante, il forno è da considerarsi non funzionante.
- Togliere l'alimentazione elettrica prima di intervenire su parti elettriche, elettroniche e connettori.

## 3 SPECIFICHE GENERALI

### Caratteristiche

Qui di seguito le specifiche generali che caratterizzano il forno:

1. Interruttore generale;
2. Frontale comandi;
3. Piano di cottura;
4. Pomello valvola camino;
5. Camino uscita fumi;
6. Passacavo alimentazione;
7. Attacco equipotenziale;
8. Targhetta dati tecnici.



### Dati Tecnici

| Caratteristiche tecniche                             |            | Modello                      |                              |                              |                              |
|------------------------------------------------------|------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
|                                                      |            | EFP/4R-M                     | EFP/6R-M                     | EFP/44R-M                    | EFP/66R-M                    |
| Dimensioni esterne                                   | LxPxH (cm) | 99x92x38                     | 99x127x38                    | 99x92x68                     | 99x127x68                    |
| Dimensioni camera                                    | LxPxH (cm) | 70x70x15                     | 70x105x15                    | 70x70x15                     | 70x105x15                    |
| Nr. pizze per camera                                 | Ø 34 cm    | 4                            | 6                            | 4                            | 6                            |
|                                                      | Ø 50 cm    | 1                            | 2                            | 1                            | 2                            |
| Alimentazione elettrica (50/60 Hz)                   | V          | 230V 1<br>230V 3<br>400V 3+N | 230V 1<br>230V 3<br>400V 3+N | 230V 1<br>230V 3<br>400V 3+N | 230V 1<br>230V 3<br>400V 3+N |
| Potenza massima assorbita                            | kW         | 4,7                          | 7,3                          | 9,4                          | 14,6                         |
| Assorbimento massimo (A)                             | 230V 1     | 24,3                         | 32                           | 24,3 (*)                     | 32 (*)                       |
|                                                      | 230V 3     | 17,2                         | 22,5                         | 34,4                         | 45                           |
|                                                      | 400V 3+N   | 12,6                         | 15,4                         | 24,5                         | 31                           |
| Sezione cavo di alimentazione (n x mm <sup>2</sup> ) | 230V 1     | 3G4                          | 3G6                          | 3G4 (*)                      | 4G6 (*)                      |
|                                                      | 230V 3     | 4G2,5                        | 4G4                          | 4G6                          | 4G10                         |
|                                                      | 400V 3+N   | 5G2,5                        | 5G2,5                        | 5G4                          | 5G6                          |
| Temperatura massima di esercizio                     | ° C        | 450                          |                              |                              |                              |
| Peso netto                                           | Kg         | 74                           | 97                           | 149                          | 175                          |
| Dimensioni imballo                                   | LxPxH (cm) | 102x99x53                    | 102x135x53                   | 102x99x82                    | 102x135x82                   |

(\*) Per questo modello è previsto il doppio cavo di alimentazione.

## 4 INSTALLAZIONE

### Scarico e movimentazione del forno

Lo scarico e la movimentazione del forno deve essere fatta tramite un carrello elevatore da personale qualificato.



### Posizionamento del forno

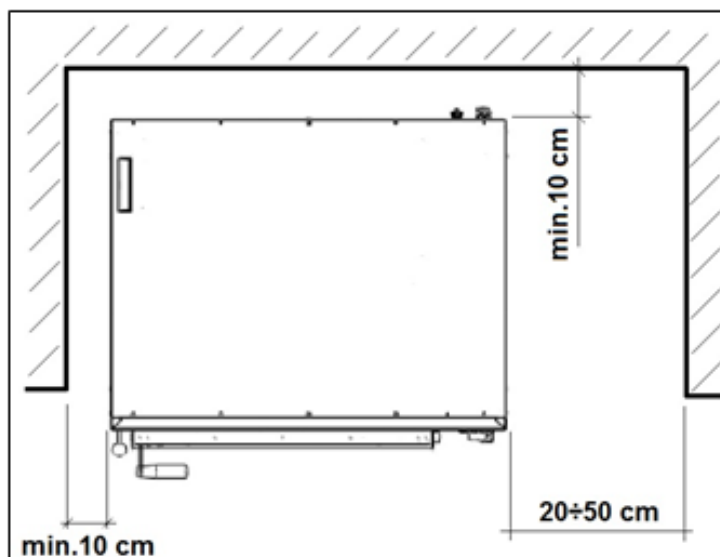
L'installazione del forno deve essere fatta da personale qualificato secondo i regolamenti locali, nazionali ed europei.

Assicurarsi che il piano d'appoggio del forno abbia un'adeguata capacità portante e che sia in piano.

Dopo aver estratto il forno dall'apposito imballo, posizionarlo dove previsto tenendo conto delle distanze minime di sicurezza dai muri e/o altre attrezzature.

Per fare in modo che il forno sia ben areato la distanza minima dai muri e/o altre attrezzature non deve essere inferiore a 10 cm sul lato sinistro e posteriore.

Mantenere una distanza di minimo 20 cm per il passaggio dell'aria sul lato destro, dove possibile almeno 50 cm per poter accedere comodamente all'impianto elettrico in caso di manutenzione e/o riparazione.



**Rimuovere eventuali protezioni in polistirolo ed asportare il film protettivo evitando di usare utensili che possono danneggiare le superfici.**

**RIMUOVERE IL POLISTIROLO DA SOTTO LE PIETRE PRIMA DI ACCENDERE IL FORNO.**



1



2



3



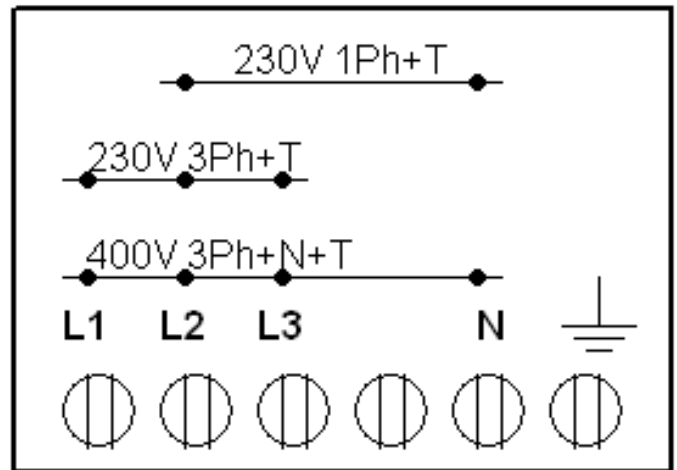
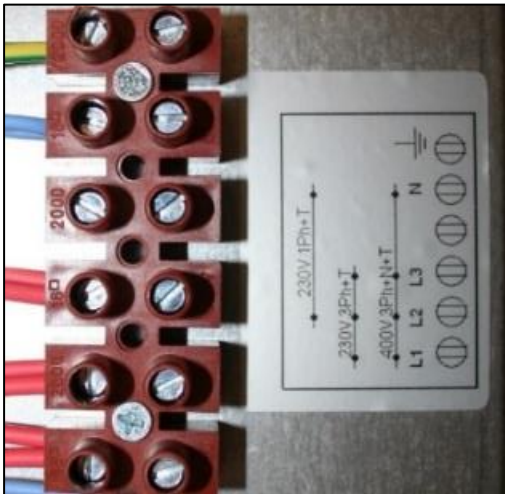
4

## Allacciamento agli impianti (collegamento elettrico)

Il forno viene fornito privo di cavo di alimentazione. Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito interponendo un interruttore magnetotermico differenziale con caratteristiche adeguate, nel quale la distanza d'apertura minima tra i contatti sia di almeno 3 mm.

Per collegare il forno alla rete elettrica è indispensabile procedere come segue:

- Togliere il pannello laterale destro;
- Collegare alla morsetteria i conduttori del cavo di alimentazione, che deve essere del tipo H07-RNF omologato, con conduttori di sezione adeguata secondo le prescrizioni delle normative vigenti.



### SEGUIRE INOLTRE LE SEGUENTI DISPOSIZIONI:

- La presa della rete elettrica deve essere facilmente accessibile e non deve richiedere alcun spostamento.
- Il collegamento elettrico deve essere facilmente accessibile anche dopo l'installazione del forno.
- La distanza tra il forno e la presa deve essere tale da non provocare la tensione del cavo di alimentazione. Inoltre, il cavo stesso non deve trovarsi sotto il basamento del forno.
- Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato deve essere sostituito dal servizio di assistenza tecnica o da un tecnico qualificato in modo da prevenire ogni rischio.

## Messa a terra

**È obbligatorio che l'impianto sia provvisto di messa a terra.**

In ottemperanza alle normative vigenti è obbligatorio collegare l'apparecchiatura ad un sistema equipotenziale la cui efficienza deve essere correttamente verificata secondo le norme in vigore.

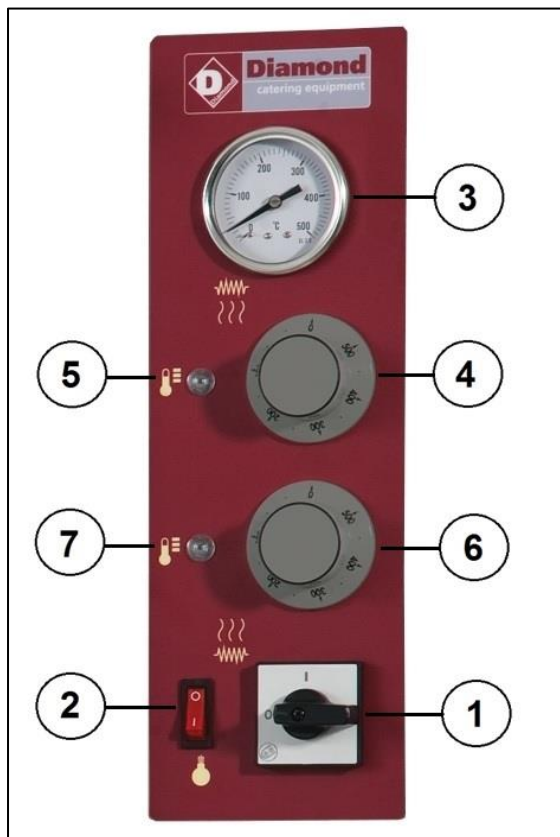
Il collegamento si effettua sull'apposito morsetto situato nella parte posteriore del forno, con un cavo di sezione minima 10mm<sup>2</sup>.

Tale morsetto è contraddistinto dal seguente simbolo:



## 5 COMANDI

### Descrizione del quadro comandi



1. Interruttore generale ;
2. Interruttore luce camera ;
3. Termometro analogico ;
4. Termostato cielo ;
5. Lampada spia cielo ;
6. Termostato platea ;
7. Lampada spia platea.

## 6 MODALITÀ D'USO

### Verifica funzionale

Prima di accendere il forno verificare:

- Di aver asportato il film protettivo dove presente;
- Di aver inserito correttamente la spina nella presa d'alimentazione elettrica;
- Che la tensione d'alimentazione, la frequenza e la potenza dell'impianto siano compatibili con i valori riportati nella targhetta apposta sul lato destro del forno;

### Prima accensione del forno

Al primo utilizzo dell'apparecchiatura è consigliabile riscaldare il forno a vuoto per eliminare cattivi odori causati dall'evaporazione dei refrattari e delle parti metalliche interne.

Procedura:

- aprire al massimo la valvola del camino
- ruotare l'interruttore generale in posizione "1" dopo aver verificato che il forno sia alimentato elettricamente
- lasciare in funzione il forno (a vuoto) per non meno di 8 ore alla temperatura di 150° prima di procedere alla prima infornata.



**DURANTE LA "Prima accensione del forno" NON TOCCARE LE PARTI VERNICIATE DEL FORNO (FACCIATA e FRONTALE COMANDI) AL FINE DI EVITARE DI TOGLIERE LA VERNICE CHE SI CONSOLIDA' DEFINITIVAMENTE DOPO QUESTA PRIMA FASE.**



## Fase di avvio

Dopo aver collegato il forno alla rete elettrica ruotare l'interruttore generale in posizione "1". Ruotare le manopole dei termostati fino alla temperatura desiderata. In questa maniera si attiveranno le resistenze del cielo e della platea e si accenderanno le spie luminose corrispondenti.

## Indicazioni generali per la cottura

La pizza ed i prodotti simili, hanno tempi e temperature di cottura che dipendono dalla forma e dallo spessore della pasta, nonché dalla quantità e tipologia degli ingredienti aggiunti.

Per tali motivi è sempre consigliabile effettuare preventivamente alcune prove di cottura, al fine di comprenderne al meglio le caratteristiche ed il funzionamento del forno.

Indicativamente le impostazioni del forno sono le seguenti:

- Tenere la valvola del camino chiusa fin tanto che il forno non ha raggiunto la temperatura impostata;
- È preferibile cucinare direttamente sulle pietre, in modo da ottenere un risultato migliore del prodotto;
- Impostare la temperatura del cielo tra i 300 e 320° C, impostare la temperatura della platea tra i 250 e 280° C se si cucina direttamente sulle pietre.  
Se si fanno più infornate di seguito, aumentare il cielo a 350° C e la platea a 300° C.
- Se si cucina con la teglia impostare i valori consigliati.

## Utilizzo della valvola camino

La valvola del camino consente la regolazione del deflusso di fumi e vapori dalla camera di cottura ed il mantenimento in essa del calore.

Si consiglia di mantenere la valvola totalmente chiusa quando il forno è in fase di riscaldamento, per raggiungere nel minor tempo possibile la temperatura desiderata. Durante la cottura regolare la valvola a seconda delle proprie esigenze.

## Spegnimento del forno

Per spegnere il forno seguire la seguente procedura:

- Portare i termostati a 0;
- Portare l'interruttore generale in posizione 0.

# 7 MANUTENZIONE E PULIZIA

## Precauzioni di sicurezza

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, adottare le seguenti precauzioni di sicurezza:

- **Accertarsi** che il forno sia spento e completamente raffreddato;
- **Accertarsi** che il forno non sia alimentato elettricamente;
- **Accertarsi** che l'alimentazione non possa essere riattivata accidentalmente; staccare la spina dalla presa di alimentazione elettrica;
- **Utilizzare** i dispositivi di protezione individuale previsti dalla direttiva 89/391/CEE;
- **Non** utilizzare agenti chimici sulle pietre refrattarie e le parti interne del forno;
- **Non** utilizzare acqua tramite tubi o dispositivi di lavaggio ad alta pressione;
- **Non** utilizzare materiali o spugne abrasive per pulire i vetri porta e le parti metalliche del forno;
- **Non** pulire il vetro porta quando è caldo;
- **Installare** tutte le protezioni e riattivare tutti i dispositivi di sicurezza una volta terminata la manutenzione o le operazioni di riparazione, prima di rimettere il forno in servizio.

## Manutenzione ordinaria rivolta all'utilizzatore

Come qualsiasi apparecchiatura anche i nostri forni necessitano di una semplice ma frequente ed accurata pulizia per poter garantire sempre un efficiente rendimento ed un regolare funzionamento.

Si raccomanda di non utilizzare in nessun caso prodotti chimici non alimentari, abrasivi o corrosivi. Evitare nel modo più assoluto di usare getti d'acqua, utensili vari, mezzi ruvidi o abrasivi quali pagliette di acciaio, spugne o altro che possano danneggiare le superfici ed in particolare compromettere la sicurezza sotto il profilo igienico.

La pulizia delle superfici esterne del forno, parti esterne in acciaio inox, vetro d'ispezione e pannello comandi devono essere effettuate a forno freddo e con alimentazione elettrica scollegata.

Utilizzare una spugna o un panno morbido non abrasivo, leggermente inumidito con acqua od eventualmente con un detergente neutro non corrosivo. In ogni caso non utilizzare getti d'acqua che possono penetrare nelle parti elettriche, danneggiandole gravemente e arrecare un potenziale pericolo per l'uomo.

## Manutenzione straordinaria rivolta a tecnici specializzati

Per qualsiasi operazione che non sia di competenza dell'utilizzatore, è necessario richiedere l'intervento di un tecnico specializzato.

Rivolgersi quindi al proprio rivenditore e/o servizio di assistenza di zona.

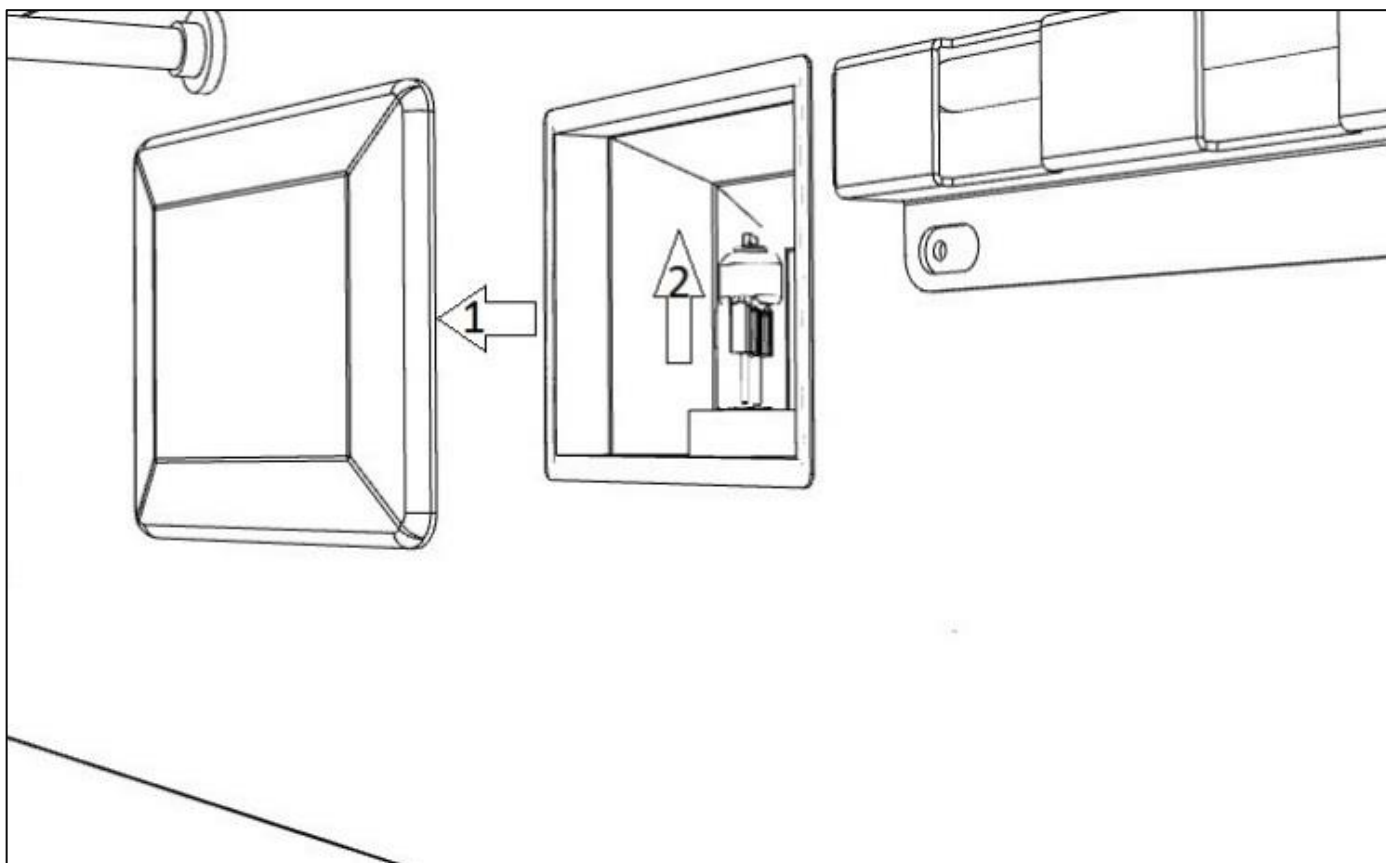
Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione interrompere l'alimentazione elettrica e seguire le **"Precauzioni di sicurezza"**.

### Sostituzione delle lampade di illuminazione

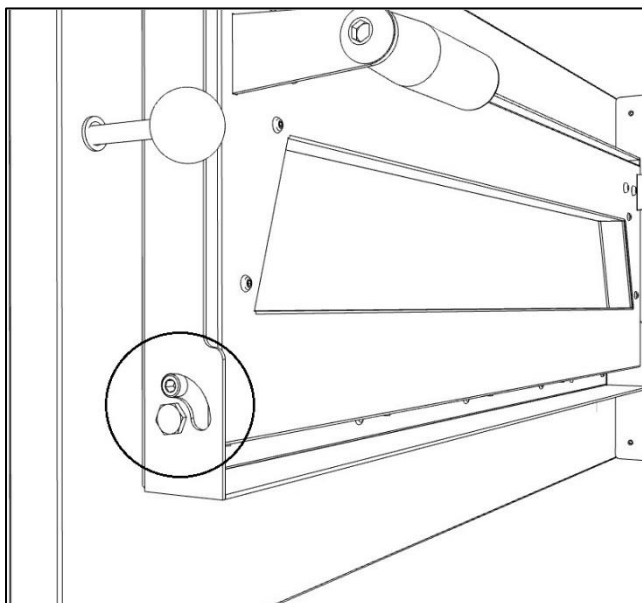
- Non sostituire mai la lampada con il forno caldo;
- Aspettare che il forno si raffreddi.
- Non toccare la lampada con le mani, utilizzare sempre dei guanti, un pezzo di carta o un panno, in modo da evitare di rovinarla e di conseguenza diminuire la durata di vita della lampada;

### Sostituire la lampada come segue:

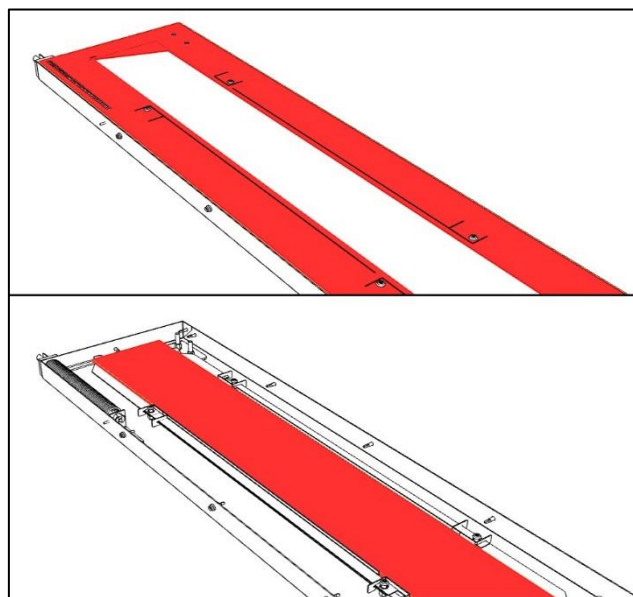
1. Togliere il vetro lampada;
2. Sollevare la lampada per estrarla;
3. Inserire delicatamente la lampada facendo attenzione a non piegare i contatti;
4. Riposizionare il vetro lampada.



## Sostituzione del vetro porta



Togliere le viti nel lato sinistro e destro della porta e rimuoverla dal telaio porta.



Smontare la controporta e sostituire il vetro  
Eeguire le operazioni inverse di per il montaggio.

## Sostituzione delle resistenze

Una volta eseguite le “**Precauzioni di sicurezza**” sostituire le resistenze porta come segue:

- Per sostituire le **resistenze del cielo** togliere il pannello laterale destro;
- Scollegare i fili di alimentazione relativi alle resistenze da sostituire;
- Spostare la lana di roccia per accedere alle viti o dadi di fissaggio delle resistenze da sostituire;
- Togliere la resistenza guasta e sostituirla con quella nuova;
- Esegure le operazioni inverse per il rimontaggio.
- Per sostituire le **resistenze della platea** togliere il pannello laterale destro;
- Scollegare i fili di alimentazione relativi alle resistenze da sostituire;
- Spostare la lana di roccia per accedere alle viti o dadi di fissaggio delle resistenze da sostituire;
- Togliere le tavole della platea;
- Togliere la resistenza guasta e sostituirla con quella nuova;
- Riposizionare le tavole ed esegure le operazioni inverse per il rimontaggio.

## Indicazioni per ordinare le parti di ricambio

Per ordinare le parti di ricambio devono essere comunicati i seguenti dati, che si trovano nella targhetta argentata posizionata sul lato destro del forno:

- Modello del forno;
- Matricola del forno (Numero di Serie);
- Codice del componente (vedi lista ricambi);
- Quantità occorrente.

## 8 POSSIBILI ANOMALIE, ALLARMI ed ERRORI

| ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO                                                                                                              |                                                 |                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Anomalia                                                                                                                               | Possibile Causa                                 | Soluzione                                                                          |
| Il forno non scalda anche se le temperature sono impostate correttamente. Le spie resistenza sono spente.                              | Interruttore generale spento in posizione "0"   | Portare l'interruttore generale nella posizione "1"                                |
| Il forno non si riscalda nonostante le temperature siano correttamente impostate. Le spie luminose delle resistenze invece sono spente | Mancanza energia elettrica nella rete           | Verificare il contattore generale, la presa, la spina ed il cavo di alimentazione. |
| Il termometro analogico non rileva l'incremento della temperatura nonostante le resistenze stiano riscaldando correttamente            | Guasto termometro analogico                     | Sostituire il termometro analogico                                                 |
| La lampada di illuminazione interna non si accende                                                                                     | Lampada bruciata                                | Sostituire lampada                                                                 |
| La lampada di illuminazione interna non si accende                                                                                     | Interruttore lampada guasto                     | Sostituire interruttore lampada                                                    |
| La lampada di illuminazione interna non si accende                                                                                     | Mancanza alimentazione elettrica sulla lampada  | Verificare collegamento elettrico della lampada                                    |
| La porta è chiusa ma fuoriesce fumo                                                                                                    | Valvola farfalla camino chiusa                  | Aprire maggiormente la valvola e verificarne il corretto funzionamento.            |
| La camera di cottura non si riscalda adeguatamente                                                                                     | Le temperature impostate sono troppo basse      | Impostare correttamente le temperature                                             |
| La camera di cottura non si riscalda adeguatamente nonostante le temperature impostate siano corrette                                  | Una o più resistenze sono guaste                | Sostituire le resistenze guaste                                                    |
| La temperatura continua a salire oltre le impostazioni effettuate mediante i termostati                                                | Sonda termostato/i o contatti termostato guasti | Verificare ed eventualmente sostituire il termostato/i                             |

## 9 INFORMAZIONI PER LA DEMOLIZIONE E LO SMALTIMENTO



*Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005 n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE, 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".*

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla norma vigente.

**Iscr. Reg. Nazionale dei Produttori di AEE con il numero: IT0802000000645**